

## À PROPOS DE L'ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE 关于职业活动

### ■ Les questions<sup>13</sup> 问题

|  |   |
|--|---|
| Quelle est votre profession ?                      | (langue administrative)   |
| Qu'est-ce que vous faites comme travail / métier ? | (langue courante)   |
| Qu'est-ce que vous faites dans la vie ?            | (langue courante)   |
| Vous avez / exercez une activité professionnelle ? | (langue courante)   |
| Vous travaillez ?                                  | (langue courante)   |
| Vous travaillez dans quoi ?                        | (langue courante)   |
| Vous êtes dans quoi* ?                             | (langue familière – le contexte doit être clair <sup>14</sup> ) |

### ■ Les réponses 回答

- **être** + profession ou fonction (sans article)

*Je suis chirurgien<sup>15</sup> et mon frère est cadre dans une entreprise multinationale.*

(Ne dites pas : Je suis ~~un~~ chirurgien.)

- **être** + profession (avec article défini et complément ou complétive)

*Marc est le professeur de mon fils. C'est le professeur de mon fils.*

*Odile est la journaliste qui a fait ce reportage. C'est la journaliste qui a fait ce reportage.*

(Ne dites pas : Elle est la journaliste qui...)

- **être** + profession (avec article indéfini et adjectif qualificatif)

*Mathieu est un excellent ouvrier. C'est un excellent ouvrier.*

(Ne dites pas : Il est un excellent ouvrier.)

- **être ou travailler dans** + secteur d'activité ou lieu de travail

*Bruno est dans l'enseignement. Paule travaille dans un magasin de vêtements.*

- **travailler comme** + fonction

*Il travaille comme maître d'hôtel<sup>16</sup> dans un restaurant.*

multinational,e (adj.) 多国家的, 多民族的  
garde (n.f.) 看守, 值班

- **faire** + activité occasionnelle

*Je fais de la couture, des ménages. Serge fait des gardes de nuit dans un hôtel.*

- **s'occuper de** + activité (surtout quand l'activité correspond à une fonction plutôt qu'à un métier bien précis)

*Je m'occupe de la promotion des nouveaux produits et mon mari s'occupe de personnes âgées.*

## 1 Complétez. 填空。

1. • Qu'est-ce qu'il \_\_\_\_\_ comme métier ?  
- Il \_\_\_\_\_ plombier. \_\_\_\_\_ un excellent plombier.
2. • Elle \_\_\_\_\_ dans quoi ?  
- Elle \_\_\_\_\_ dans la publicité. Elle \_\_\_\_\_ photographe.
3. • Quelle est la \_\_\_\_\_ de votre voisin ?  
- Il \_\_\_\_\_ médecin. \_\_\_\_\_ le médecin qui a soigné ma fille, le mois dernier. \_\_\_\_\_ un médecin très compétent et très gentil.
4. • Vous \_\_\_\_\_ ?  
- Oui, je \_\_\_\_\_ d'enfants handicapés. Je \_\_\_\_\_ éducatrice.
5. • Vous \_\_\_\_\_ dans quoi ?  
- Je \_\_\_\_\_ dans l'administration. Je \_\_\_\_\_ employé à la Sécurité sociale.
6. • Qu'est-ce qu'il \_\_\_\_\_ dans la \_\_\_\_\_ ?  
- Il \_\_\_\_\_ ouvrier. Il \_\_\_\_\_ dans une \_\_\_\_\_ de voitures.
7. • Il \_\_\_\_\_ dans quoi ?  
- Il \_\_\_\_\_ dans l'informatique. \_\_\_\_\_ un bon programmeur.  
\_\_\_\_\_ le programmeur qui a inventé le logiciel que mon entreprise utilise.

compétent, e (*adj.*) 有能力的, 能胜任的  
handicapé, e (*adj.*) 有生理缺陷的, 残疾的  
éducatrice (*n.f.*) 教育工作者  
sécurité (*n.f.*) 安全  
programmeur, se (*n.*) 程序设计员, 程序员

logiciel (*n.m.*) (计算机) 软件  
horaire (*n.m.*) 作息时间表, (工作)时间表  
irrégulier, ère (*adj.*) 不规则的, 无规律的; 不稳定的

accueillir (*v.t.*) 接待, 招待  
concours (*n.m.*) 考试, 竞赛

## 2 Devinez la profession de ces personnes et répondez par une phrase complète. 请说出这些人的职业, 并用完整的句子回答。

1. Elle s'appelle Sabine. Ses horaires sont très irréguliers. Un jour, elle arrive à São Paulo, le lendemain, elle est à New York. Elle parle anglais, ce qui est très important pour accueillir les passagers.  
- Quelle est la profession de Sabine ?  
\_\_\_\_\_
2. Ils s'appellent Guy et Irène. Ils s'intéressent beaucoup aux livres et à la littérature. Maintenant ils sont dans le commerce et ont ouvert un magasin au centre ville.  
- Qu'est-ce qu'ils font dans la vie ?  
\_\_\_\_\_
3. Il s'appelle Roger. Il a toujours aimé la mécanique et les voitures. Il a d'abord été apprenti chez son oncle, puis il est devenu ouvrier dans le garage d'un ami de son père.  
- Qu'est-ce qu'il fait comme métier ?  
\_\_\_\_\_
4. Elle s'appelle Alice. Elle a fait des études de mathématiques, elle a passé un concours et maintenant elle est fonctionnaire. Elle a une quinzaine d'heures de cours par semaine et beaucoup de copies à corriger.  
- Alice travaille dans quoi ?  
\_\_\_\_\_